Colloque international

du

Réseau d’Acquisition des Langues Secondes (RéAL2)

**RéAL2 2020**

«  **Influence translinguistique :**

**Où en est-on aujourd’hui ?**»

Université Toulouse - Jean Jaurès

6 – 8 juillet 2020

**Appel à communications**

Le terme d’influence translinguistique (*crosslinguistic influence*) introduit par Michael Sharwood-Smith (1983) a été proposé comme alternative au terme de transfert afin de contrer la connotation béhavioriste de ce dernier. Par la suite, les différentes approches générativistes et/ou cognitivistes ont rejeté l’analyse contrastive et l’influence de la langue source (L1) vers la langue cible, seconde ou étrangère (L2), pour se concentrer sur les difficultés intrinsèques à la L2 et les processus cognitifs internes de l’apprenant.

Depuis, le développement des théories basées sur l’usage a attiré l’attention sur le rôle de l’ensemble des langues parlées à des degrés même très variables dans les processus langagiers. Cela a non seulement réhabilité l’influence de la L1, mais l’émergence d’un monde de plus en plus multilingue a poussé les chercheurs à étudier l’influence translinguistique, désormais multiple (L1, L2, L3, …), agissant sur les plans linguistiques, conceptuels et cognitifs, dans une perspective multi-directionnelle (L2-L3, L3-L2, L2-L1, …) (e.g. De Angelis, Jessner & Kresic, 2015; Westergard et al., 2017; Schmid & Köpke, 2017) tout en prenant en considération les facteurs de son apparition (la (psycho)typologie, le niveau de compétence en langue source et en langue cible, le statut de langue seconde ou le facteur L2, le niveau d’actualité d’une langue source, …) et leur interaction (voir par exemple, Cook & Bassetti, 2011 ; Jarvis & Pavlenko, 2010 ; Pavlenko, 2011). La complexité de ces relations continue à inspirer les chercheurs en acquisition des langues et c’est sur cela que nous vous invitons à venir faire le point avec nous à Toulouse.

Nous invitons des soumissions de présentations orales ou affichées concernant l’influence translinguistique. Elles peuvent inclure, mais ne sont pas limitées à des aspects linguistiques, conceptuels, cognitifs, émotionnels, gestuels, etc., dans le champ de la perception, de la compréhension et/ou de la production orale et/ou écrite.

Références

Cook, V., & Bassetti, B. (Eds.). (2011). *Language and bilingual cognition*. New York: Psychology Press.

De Angelis, Jessner & Kresic (2015). *Crosslinguistic influence and crosslinguistic interaction in multilingual language learning*. London: Bloomsbury.

Jarvis, S., & Pavlenko, A. (2010). *Crosslinguistic influence in language and cognition* (paperback ed). New York, NY: Routledge.

Pavlenko, A. (Ed.). (2011). *Thinking and speaking in two languages*. Bristol: Multilingual Matters.

Schmid M. S. & Köpke, B. (2017). The relevance of first language attrition to theories of bilingual development. *Linguistic Approaches to Bilingualism, 7* (6), 637-667.

Sharwood-Smith, M. (1983). Cross-linguistic Aspects of Second Language Acquisition. *Applied Linguistics*, *4*(3), 192–199.

Westergard, M., Mitrofanova, N., Mykhaylyk, R. & Rodina, Y. (2017). Crosslinguistic influence in the acquisition of a third language. The Linguistic Proximity Model. *International Journal of Bilingualism, 21* (6), 666-682.

**CONFERENCIERS INVITES**

Benedetta Bassetti, *University of Birmingham, Royaume Uni*

Aneta Pavlenko, *University of Oslo, Norvège*

Marianne Starren, *Radboud University, Pays Bas*

**PROPOSITIONS**

Nous accueillerons deux types de propositions : des communications orales ou des communications affichées.

**Communications orales**: ce sont des présentations orales de recherches originales non-publiées proposées par un ou plusieurs auteurs. Elles dureront 20 minutes et seront suivies d’une discussion de 10 minutes.

**Communications affichées**: Plusieurs sessions de posters seront prévues dans le programme de la conférence. Les propositions de communications affichées porteront sur des recherches originales et des travaux en cours qui seront discutés de manière informelle pendant ces séances.

**MODALITES DE SOUMISSION ET D’EVALUATION**

Les langues du colloque seront le français et l’anglais. Les propositions de communication doivent être rédigés dans la langue prévue pour la communication. Les propositions de communications affichées ou orales ne doivent pas dépasser 500 mots (Titre et bibliographie compris). Chaque proposition sera évaluée par au moins deux membres du comité scientifique de RéAL2 2020. Les critères de sélection comprendront l’originalité de la proposition, la qualité du contenu et la pertinence thématique. Les auteurs ont le droit de soumettre une seule proposition dans laquelle ils figurent comme premier auteur. Ils peuvent aussi soumettre d’autres propositions dans lesquelles ils sont co-auteurs.

**CALENDRIER**

Date d’ouverture de l’appel à communications : **15 novembre 2019**

Date limite pour la soumission des propositions : **15 janvier 2020**

Date de notification d’acceptation : **début mars 2020**

Date limite pour confirmer sa présence à la conférence en cas d’acceptation : **31 mars 2020**

Inscription au colloque anticipée : du **15 mars au 15 mai 2020**

Inscription : à partir du **16 mai 2020**.

International conference

of

Réseau d’Acquisition des Langues Secondes (RéAL2)

**RéAL2 2020**

“**Crosslinguistic influence:**

**Where are we today ?”**

Université Toulouse - Jean Jaurès

July 6th– 8th, 2020

**Call for papers**

The term crosslinguistic influence, introduced by Michael Sharwood-Smith (1983), was suggested as an alternative to *transfer,* given the behaviorist connotations of the latter. Subsequently, generativist and cognitivist approaches rejected contrastive analysis and the idea of the influence of the L1 on an L2, and research focussed henceforth more on difficulties intrinsic to the L2, as well as L2 learners’ internal cognitive processes.

The development of usage based theories has since drawn attention to the influence that a learner’s previous knowledge of several spoken languages, even if at varying levels of proficiency, could have in language processes. As a consequence, the idea of L1 influence on an L2 has been rehabilitated. Furthermore our increasingly multilingual world has inspired researchers to study multiple crosslinguistic influences (L1, L2, L3, …) (e.g. De Angelis, Jessner & Kresic, 2015; Westergard et al., 2017; Schmid & Köpke, 2017). These studies deal with crosslinguistic influence at several levels (linguistic, conceptual, cognitive, etc), and in multiple directions (L2-L3, L3-L2, L2-L1, …). They also consider factors that may be responsible for the emergence of this influence ((psycho)typology, the speaker’s proficiency in the source and target languages, the status of L2 or the L2 factor, the level of immediacy of the source language, …) and the interaction among the different factors (see for example Cook & Bassetti, 2011; Jarvis & Pavlenko, 2010 ; Pavlenko, 2011). The complexity of these factors continues to inspire SLA researchers. Therefore we invite interested researchers to come to Toulouse in order to collectively discuss and take stock of where research on crosslinguisitcs is today.

We invite oral and poster presentations addressing all aspects of crosslinguistic influence in SLA and bilingualism. These include, but are by no means limited to, linguistic, conceptual, cognitive, emotional, gestural, etc. aspects in oral and/or written perception, comprehension, and/or production.

References

Cook, V., & Bassetti, B. (Eds.). (2011). *Language and bilingual cognition*. New York: Psychology Press.

De Angelis, Jessner & Kresic (2015). *Crosslinguistic influence and crosslinguistic interaction in multilingual language learning*. London: Bloomsbury.

Jarvis, S., & Pavlenko, A. (2010). *Crosslinguistic influence in language and cognition* (paperback ed). New York, NY: Routledge.

Pavlenko, A. (Ed.). (2011). *Thinking and speaking in two languages*. Bristol: Multilingual Matters.

Schmid M. S. & Köpke, B. (2017). The relevance of first language attrition to theories of bilingual development. *Linguistic Approaches to Bilingualism, 7* (6), 637-667.

Sharwood-Smith, M. (1983). Cross-linguistic Aspects of Second Language Acquisition. *Applied Linguistics*, *4*(3), 192–199.

Westergard, M., Mitrofanova, N., Mykhaylyk, R. & Rodina, Y. (2017). Crosslinguistic influence in the acquisition of a third language. The Linguistic Proximity Model. *International Journal of Bilingualism, 21* (6), 666-682.

**PLENARY SPEAKERS**

Benedetta Bassetti, *University of Birmingham*

Aneta Pavlenko, *University of Oslo*

Marianne Starren, *Radboud University*

**ABSTRACTS**

Abstracts concerning two types of communication can be submitted: oral presentations or posters.

**Oral presentations**: presentations of original unpublished research with one or several authors. The 20 minutes long presentation will be followed by 10 minutes of questions.

**Posters:** Several poster sessions are planned in the conference program. The abstracts address original unpublished research and work in progress, which will be discussed in an informal way during these sessions.

**SUBMISSION AND EVALUATION**

The conference languages are French and English. Submissions must be written in the same language as the planned presentation. Abstracts should not exceed 500 words (references included). Every submission will be evaluated by the RéAL2 2020 scientific committee. The criteria for acceptance include, the originality, the quality and the thematic relevance of the abstract. Authors can submit one abstract as a first author and other abstracts as a co-author.

**CALENDAR / IMPORTANT DATES**

Start of Call for papers: **November 15th 2019**

Submission deadline: **January 15th 2020**

Date for communication of acceptance decisions: **Beginning of March 2020**

Deadline for confirmation of presentation at the conference if accepted: **March 31st** **2020**

Early birds registration: **from** **March 15th to May 15th 2020**

Registration: **from May 16th 2020**